

MATERIAL / SURFACE PROTECTION
MATERIAL / OBERFLÄCHENSCHUTZ
I CR45E (42CrMo4, 42CrMoS4) / JED-256-4
II JED-612
III Al : JED-001M1 / JED-259
IV Al : JED-001M1 (JED-620-1) / JED-259
V JED-354-1
VI JED-352-1 (PBT 30% GF)
VII CuFe2P / Ag
VIII metallisierte Polyesterfolie
IX Fe : JED-051M4 / JED-739-0
X JED-058MO
XI JED-692-3
XII Fe : JED-051M4 / JED-739-3

WORKING MEDIUM : AIR (CONTAINING WATER, OIL AND ALCOHOL)
ARBEITSMEDIUM : LUFT (WASSER-, ÖL- UND ALKOHOLHALTIG)
FLUIDE D'UTILISATION : AIR (CHARGE D'EAU, D'HUILE ET D'ALCOOL)
FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA (CONTENENTE ACQUA, OLIO E ALCOL)

AMBIENT ENVIRONMENT : AIR (CONTAINING WATER, SALT, DUST AND OIL)
UMGEBUNGSMEDIUM : LUFT (WASSER-, SALZ-, STAUB- UND ÖLHALTIG)
FLUIDE AMBIENTE : AIR (CHARGE D'EAU, DE SEL, DE POUSSIERE ET D'HUILE)
FLUIDO AMBIENTE : ARIA (CONTENENTE ACQUA, SALE, POLVERO E OLIO)

THERMAL RANGE OF APPLICATION UNDER NORMAL AMBIANT CONDITIONS :
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH UNTER NORMALEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN : -40° ... +80° C
PLAGE DE TEMPERATURE EN UTILISATION CONTINUE DE CAMPO D'APPLICAZIONE TERMICA NELLE CONDIZIONI AMBIENTALI :

SHORT TERM RESISTANCE TO HEAT : MAX. 110° C AT 1h WITHOUT FUNCTION
KURZZEITIGE WÄRMEBESTÄNDIGKEIT : OHNE FUNKTION
RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE : MAX. 110° C AT 1h SANS FONCTION
RESISTANZA TERMICA PER BREVE PERIODO : SENZA FUNZIONE

CURRENT CONSUMPTION : 0.5...11A
STROMAUFNAHME :
CONSUMATION DE COURANT :
ASSORBIMENTO DI CORRENTE :

WORKING PRESSURE (SUPPLY) : p_e = 10 bar
BETRIEBSDRUCK (VORRAT) :
PRESSION D'UTILISATION (ALIMENTATION) :
PRESSIONE DI ESERCIZIO (ALIMENTAZIONE) :

MAX. PERMISSIBLE WORKING PRESSURE : p_e = 13 bar TEMPORARILY
MAX. ZULÄSSIGER BETRIEBSDRUCK : KURZZEITIG
PRESSON D'UTILIZATION MAXI ADMISSIBLE : BREVE DURÉE
PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX. AMMISSIBILE : BREVE TEMPO SOLO

VOLTAGE : 24^{+8/-8} V
SPANNUNG :
TENSION BORNES :
TENSIONE TERMINALE :

DEGREE OF PROTECTION ACCORDING TO IEC 529 : COMPLETE DEVICE (INSTALLED CONDITION)
SCHUTZART NACH IEC 529 : WITH SOCKETS
DREGE DE PROTECTION SUivant IEC 529 : KOMPLETTES GERAET (EINGebaUTER ZUSTAND)
GRADO DI PROTEZIONE SECONDO IEC 529 : MIT GERÄTESTECKDOSEN
IP 6k 9k
APPAREIL COMPLET (CONDITION MONTÉE) :
AVEC PRISES DE COURANT :
APPARECCHIO COMPLETO (STATO MONTATO) :
CON PRESE DI CORRENTE :

PROTECTION CLASS ACC. TO VDE 0580 : III
SCHUTZKLASSE NACH VDE 0580 :
CLASSE DE PROTECTION SUivant VDE 0580 :
CLASSE DI PROTEZIONE SECONDO VDE 0580 :

AT FAILURE EBS : NECESSARY STROKE S
BEI AUSFALL EBS : NECESSARY FORCE F
EN CAS DE DEFAILLANCE EBS : ERFORDERLICHER WEG S
IN CASO DI DIFETTO EBS : ERFORDERLICHE KRAFT F
F 12 mm
FORCE NECESSAIRE S
CORSA NECESSARIA S
FORZA NECESSARIA F

ELECTRONIC CONNECTOR : SEE
ELEKTRONIKSTECKER : SIEHE 858 000 836 4 (AMP MCP 2.8), DOC.-CODE 607, INDEX "A"
CONNECTEUR ÉLECTRONIQUE : VOIR
CONNETTORE ELETTRONICO : VEDERE

ACCORDING TO DC-INTERFACE DRAWING A 941 001 04 99 PAGE 1 AND 2
GEMÄSS DC-AUSFÜHRUNGSVORSCHRIFT A 941 001 04 99 BL. 1 UND 2
SELON SPECIFICATION D'EXECUTION A 941 001 04 99 PAGE 1 ET 2
SECONDO SPECIFICA ESECUZIONE A 941 001 04 99 PAGINA 1 E 2

SOCKET : AMP MCP 2.8
GERÄTESTECKDOSE :
PRISE DE COURANT :
PRESA DI CORRENTE :

NUMBER OF CERTIFICATION :
ZERTIFIZIERUNGSNUMMER :
NÚMERO DE CERTIFICATION :
NÚMERO DEL CERTIFICAZIONE :

SENSITIVE ELECTRONIC DEVICE, TO BE HANDLED WITH THE UTMOST CARE : SEE 480 020 000 0
EMPfindliches ELEKTRONISCHES GERÄET, MIT AUßERSTER SORGFALT BEHANDELN : SIEHE
APPAREIL ÉLECTRONIQUE SENSIBLE, À TRAITER AVEC PRÉCAUTION MAXIMALE : VOIR
APPARECCHIO ELETTRONICO SENSIBILE, TRATTARE CON LA MASSIMA CAUTELA : VEDERE

DO NOT TOUCH CONNECTOR CONTACTS AND RECEPTACLE CONTACTS :
STECKKONTAKTE UND KONTAKTHUELSEN NICHT BERÜHREN :
NE PAS TOUCHER CONTACTS DU CONNECTEUR ET CONTACTS DU CLIP FEMELLE :
NON TOCCARE CONTATTI DI CONNETTORE E CONTATTI DI TERMINALE FEMMINA :

TENSION FREE MOUNTING OF THE LINES :
SPANNUNGSFREIE MONTAGE DER LEITUNGEN :
MONTAGE DES CONDUITES EXEMPT DE TENSION :
FISSAGGIO DEI CONDOTTI SENZA TENSIONE :

POSITION STELLUNG POSITION POSITION
STROKE HUB COURSE CURSA
POSITION STELLUNG POSITION POSITION

ADMISSIBLE INSTALLATION POSITION
ZULÄSSIGE EINBAUlage
POSITION D'INSTALLATION ADMISE
POSIZIONE DI MONTAGGIO AMMESSA

TORQUE ANZUGSMOMENT COUPLE DE SERRAGE COPPIA DI SERRAGGIO

General Specification JED-334-O
Further Technical Data:
Doc. Code:
Date:
Drawn:
Signature:
Checked:
Approved:
Released:
Class:
Size:
Material:
Mass:
Scale:
Unit:
Version:
Revision:
Traceability:
Reference Class Applied:
Copyright WABCO
Central Brake Unit EBS (CBU)
Unité Centrale de Freinage
Unità Centrale di Frenatura
Material No.
AWB 10-MW-480 020 000 0
605
1/1
1/2
Pro/E
1.0.2.X
Replacement for

[illegible][illegible]